

Partha Chatterjee講座

發現政治社會

現代性、國家暴力與後殖民民主

LOCATING
POLITICAL SOCIETY:
MODERNITY,
STATE VIOLENCE
AND POST-COLONIAL
DEMOCRACIES

陳光興主編



■ Partha Chatterjee講座 ■

發現政治社會

現代性、國家暴力與後殖民民主

陳光興主編

國家圖書館出版品預行編目資料

發現政治社會：現代性、國家暴力與後殖民民主／陳光興主編，-- 初版，-- 臺北市：巨流，2000〔民89〕面；公分

ISBN 957-732-125-9 (平裝)

1. 政治 — 論文，講詞等 2. 政治社會學 — 論文，講詞等

570.7

89017211

■Partha Chatterjee講座■

發現政治社會
現代性、國家暴力與後殖民民主

出版者：巨流圖書公司

創辦人：熊嶺

總編輯：陳巨擘

主編：陳光興

封面設計：黃瑪琍

地址：100台北市博愛路25號312室

電話：(02)23711031 • 23148830

傳真：(02)23815823

c-mail：chuliu@ms13.hinet.net

http：//www.liwen.com.tw

總經銷：高雄復文圖書出版社

地址：802高雄市苓雅區泉州街5號

電話：(07)2261272

傳真：(07)2264697

郵購：郵政劃撥帳號41299514

出版登記證：局版台業字第1045號

ISBN：957-732-125-9

2000年12月初版一刷

定價200元

版權所有，請勿翻印

本書如有破損、缺頁或倒裝，請寄回更換

目錄

- i 代序
- 7 簡介Partha Chatterjee及其「政治社會」
陳光興
- 15 知識與政治的承諾(Intellectual and Political Commitments)
專訪Partha Chatterjee(An Interview with Partha Chatterjee)
陳光興訪談、Peter Liu整理、林雅瓊譯
- 37 社群在東方(Community in the East)
Partha Chatterjee · 王智明譯、陳光興校訂
- 61 質疑政治社會的東方屬性
錢永祥
- 64 美濃反水庫運動的社區抗爭
夏曉鵬
- 67 台灣的社區時勢與願景
曾旭正
- 73 三隻老虎的故事
「政治社會」的再思考
丘延亮
- 81 討論與對話(I)
鄭聖勳記錄整理
- 91 民主和國家暴力(Democracy and the Violence of the State)
一個死亡的政治交涉(A Political Negotiation of Death)
Partha Chatterjee · 唐維敏譯、陳光興、林家瑋校訂

-
- 117 現代「性」與國家(女性主義)暴力
台灣篇
劉人鵬、丁乃非
- 123 國族主義運動與國家形態及性質
印度與中國的歷史經驗
沈松橋
- 131 不完全的公民資格與反動的市民社會
台灣經驗
甯應斌
- 138 討論與對話(II)
林盈秀紀錄整理
- 147 論後殖民主義中的公民社會和政治社會
(On Civil and Political Society in Postcolonial Democracies)
Partha Chatterjee · 唐維敏譯、陳光興校訂
- 167 In Praise of the Weak ?
趙剛
- 174 「政治社會」與「人民民主」
陳光興
- 180 討論與對話(III)
林盈秀紀錄整理
- 附錄
- 183 議程

批判／文化研究書系編委會

主編

陳光興(新竹清華大學亞太／文化研究室)

編委成員

丘延亮(香港浸會大學社會系)

許寶強(香港嶺南大學文化研究系)

沈原(北京清華大學社會系)

孫立平(北京清華大學社會系)

孫歌(北京中國社科院文學所)

戴錦華(北京大學比較文學與文化研究所)

張永新(吉隆坡策略資訊中心)

王謹(美國杜克大學亞非系)

蔡明發(新加坡新加坡大學社會系)

邱貴芬(台北中興大學外文系)

沈松僑(台北中央研究院近史所)

廖朝陽(台北台灣大學外文系)

夏鑄九(台北台灣大學城鄉所)

劉人鵬(新竹清華大學中文系)

本書系與國科會社會科學研究中心合作

目錄

- i 代序
- 7 簡介Partha Chatterjee及其「政治社會」
陳光興
- 15 知識與政治的承諾(Intellectual and Political Commitments)
專訪Partha Chatterjee(An Interview with Partha Chatterjee)
陳光興訪談、Peter Liu整理、林雅瓊譯
- 37 社群在東方(Community in the East)
Partha Chatterjee · 王智明譯、陳光興校訂
- 61 質疑政治社會的東方屬性
錢永祥
- 64 美濃反水庫運動的社區抗爭
夏曉鵬
- 67 台灣的社區時勢與願景
曾旭正
- 73 三隻老虎的故事
「政治社會」的再思考
丘延亮
- 81 討論與對話(I)
鄭聖勳記錄整理
- 91 民主和國家暴力(Democracy and the Violence of the State)
一個死亡的政治交涉(A Political Negotiation of Death)
Partha Chatterjee · 唐維敏譯、陳光興、林家瑄校訂

-
- 117 現代「性」與國家(女性主義)暴力
台灣篇
劉人鵬、丁乃非
- 123 國族主義運動與國家形態及性質
印度與中國的歷史經驗
沈松僑
- 131 不完全的公民資格與反動的市民社會
台灣經驗
甯應斌
- 138 討論與對話(II)
林盈秀紀錄整理
- 147 論後殖民民主中的公民社會和政治社會
(On Civil and Political Society in Postcolonial Democracies)
Partha Chatterjee · 唐維敏譯、陳光興校訂
- 167 In Praise of the Weak ?
趙剛
- 174 「政治社會」與「人民民主」
陳光興
- 180 討論與對話(III)
林盈秀記錄整理
- 附錄
- 183 議程

代序

印度 Subaltern Studies 的主將 Partha Chatterjee 教授來訪是台灣批判知識圈的重要歷史事件。從 1999 年底由文化研究學會等團體共同推動的亞際文化研究系列，他的三場講座是整個系列的第九場，也是活動的最高點。在象徵的層次上，他的造訪代表著批判圈對話對象向亞洲，特別是第三世界的移轉，人文學界在戰後第一次有印度左翼重量級學者的訪台，將開啟與南亞大陸批判圈的互動空間。在實質的層次上，他的演講焦點——政治社會、現代性、國家暴力、第三世界民主問題——觸動的不僅是我們對印度歷史實踐的認識，也是在對照與比較的過程中開啟了對台灣自我再認識的契機。

本文集翻譯、記錄了他的演講與台灣學者的互動；其中〈民主與國家暴力：一個死亡的政治交涉〉及〈知識與政治的承諾〉訪談的英文稿將出版於 *Inter-Asia Cultural Studies: Movements* 第四期(2001)。總體而言，我們企圖表現台灣學術生產「升級」的企圖心。過去，學術機構浪費了許多資源與外界互動，舉辦了無數大大小小的會議及演講活動，卻沒有相對該有的生產成果，許多會議不了了之，而無法有長期的累積，更無法將成果廣泛流通，使更多讀者能夠分享對話的成果。事實上，既有的豐富學術資源及相關機制，使得台灣在人文及社會領域中可以在亞洲區域，乃至於國際上發揮更為主動積極的作用，但是長期將目光過度集中的擺在北美及歐洲，反倒使台灣成為歐美學術圈的註腳；然而，後殖民論述的介入、全球化及其接踵而來的快速結構性變化，已經清楚的對我們提出警訊：未來的學術生產將是多中

心、多元的互動關係，持續舊有的單一、單向知識結構會是死路一條。亞際文化研究系列與 Chatterjee 講座是這一個全球結構性運動轉向的產物，是大變動中極為細小的環節，也是扭轉／脫離舊(殖民)結構、舊思惟的具體實踐。

國科會人文處處長王汎森教授的大力支持，使 Chatterjee 教授能夠以國科會特約講座的身份受到相當禮遇的邀請，表現出國科會對於亞洲、第三世界學者的重視。新成立的社會科學研究中心主任，管中閔教授開放自由的熱忱，讓我們順利完成亞際文化研究系列九人次十八場的活動；也是他的想法刺激了【批判／文化研究】這個書系能夠與社科中心合作的實驗。我們特別感謝他們兩位對於學術信念的堅持。

學界朋友們的熱心參與，負起主持與回應的工作，認真的回應與熱烈的討論使得動態的高品質對話能夠呈現在讀者面前，感謝她／他們。

陳子瑋博士與汝明麗小姐擔負艱難的現場傳譯工作，使得更多的朋友能夠跨越語言的障礙參與討論會，非常感謝她／他們精彩的臨場翻譯。

感謝王智明與唐維敏挑起了艱難的翻譯工作，他們特別花了時間與 Chatterjee 教授進行深入的討論，讓複雜的思考更為精準、可讀。林家瑄在關鍵時刻協助校訂工作，Peter Liu 負責訪談與會議討論的翻譯及整理工作，用力頗多，林雅瓊也花了很多時間負責訪談翻譯的部份，感謝她們。

亞太／文化研究室的工作同仁被我拖下水，忙了超過半年的時間，她們擔負起幕後各個層次煩瑣的行政工作，才能有今天的結果，

特別感謝她們：蘇淑芬、宋玉雯、鄭聖勳、黃文俊、林盈秀、林雅瓊、林家瑄。

完稿過程中，宋玉雯、林盈秀投入很多時間負責聯繫及相關編務，沒有他們的幫忙，這本書不可能成形，感謝她們。

老友黃瑪琍是批判圈內的設計第一高手，她的力挺，造就了【批判／文化研究】這個書系的自成風格，感謝她。

老友陳巨擘的邀請、支持與信任，使編務順暢運轉；很多有趣的想法都是在兩杯老酒下肚後的效應，讓這個書系能夠有寬廣的想像空間，感謝他批判性的企圖心。

最後得感謝願意加入國際／編委會的朋友們，她／他們不計代價擔任把關的工作，同時將華文出版帶向跨越界限的國際視野。

陳光興 2000.9.15 於新竹

Partha Chatterjee 及其「政治社會」

陳光興 清華大學亞太／文化研究室

1.

Partha Chatterjee 出生於 1947 年，於 1967 年在印度加爾各答大學取得政治學的學士學位後，前往美國羅雀斯特(Rochester)大學攻讀政治學研究所，1970 取得碩士，1971 年取得博士學位。留校任教一年後，於 1972 年回國執教，自 1973 年起任職加爾各答的社會科學研究中心(Center for Studies in Social Sciences, Calcutta)至今，1979 年升任為教授，1997 年起任該中心主任。此外，他曾在牛津大學、紐約 New School、荷蘭 Leiden 大學、紐約哥倫比亞大學擔任客座訪問教授。

出身政治學，而影響力滲入其他領域，從國際性文化研究及後殖民論述的學術領域來看，Partha Chatterjee 是亞洲最為重要的學者之一，其影響力在印度、亞洲及英語世界無人可以取代。Chatterjee 教授的重要性可以由幾個部份來分別說明。他的成名作*國族主義份子的思想與殖民世界 Nationalist Thought and the Colonial World: A Derivative Discourse* (倫敦：Zed Books；印度德里：牛津大學出版社，1986；美國米尼蘇達大學出版社，1993)被視為研究第三世界

民族主義理論的經典作；無論在英語世界、第三世界，乃至於台灣學界，該書對於民族主義與殖民主義之間在具體歷史過程中複雜糾結關係的處理，提供了民族主義研究的新觀點，迫使研究者不能再將民族主義視為一種相對自主的力量，而必須與在地的歷史傳統、殖民史，以及階級、性別結構等相結合才能有解釋力。借用葛蘭西的理論與方法，放在印度近代政治／思想史的脈絡中來討論，作者不僅畫出不同種民族主義的思考模態(從甘地到 Nehru)在當時戰局中形成的不同位置，同時也指出這些立場如何在獨立建國後持續發揮效應。該書被視為法農(Fanon)之後少有的來自於第三世界，而又由批判性思考來面對第三世界民族主義問題，從而經過紮實研究而形成的理論論述，因此 Chatterjee 快速的成為立足第三世界後殖民研究的大家。國族及其片段：殖民與後殖民歷史 *The Nation and Its Fragments: Colonial and Postcolonial Histories*(普林斯頓大學出版社，1993)一書，進一步深化上一本書的理論討論，透過歷史的分析，釐清國族與其他社會力量的接合點，特別是對照殖民時期與後殖民階段的連續與斷裂。這本以歷史為操作場域的著作被評為民族主義理論的突破——突破以往以 race-nation-ethnicity 為主要思考軸線的限制，一方面將民族主義碎片化來掌握它散佈在諸多場域的力量，另一方面則辯證的將碎片化、看似與民族主義無關的社會力與其相連結，而這也正是民族主義動員力量之所在。這兩本書的出現使得 Chatterjee 在學界建立起無可取代的地位。

除此之外，Chatterjee 尚有諸多以印度社會及政治為分析對象的專書，他的在地性也使其被印度廣大的知識界認定為當代最被尊敬的學者／知識分子。這些著作大都介入在地公共議題的討論或是知識圈

之辯論，包括：

《武裝、結盟與穩定》，*Arms, Alliances and Stability: The Development of the Structure of International Politics* (德里：麥克米倫，1975)

《政治理論的國家／現況》，*The State of Political Theory* (加爾各答：印度研究，1978)，(與 S. Kaviraj, S. Dattagupta and S.K. Chaube 共著)

《1860 至 1947 年班格爾地區農業結構的三個研究》，*Three Studies of the Agrarian Structure of Bengal 1860-1947* (加爾各答：牛津大學出版社，1981)，(與 Asok Sen and Saugata Mukherjee 共著)

《1920 至 1947 年班格爾地區的土地問題》，*Bengal 1920-1947: The Land Question* (加爾各答：K. P. Banchi，1984)

《西班牙格爾的當代史：政治評論文集》，*The Present History of West Bengal: Essays in Political Criticism* (印度德里：牛津大學出版社，1997)

《一個可能的印度：政治評論文集》，*A Possible India: Essays in Political Criticism* (印度德里：牛津大學出版社，1997)

另外，他編著了幾本重要專著，包括：

Subaltern Studies VII (印度德里：牛津大學出版社，1992)，(與 Gyanendra Pandey 合編)

《權力的文本：規訓在殖民時期班格爾地區的浮現》，*Texts of Power: Emerging Disciplines in Colonial Bengal* (美國米尼蘇達大學出版社，1995)

《印度的國家與政治》，*State and Politics in India* (印度德里：牛津大學出版社，1997)

《自由的代價：印度民族國家的五十年》，*Wages of Freedom: Fifty Years of the Indian Nation-States* (印度德里：牛津大學出版社，1998)

Nimnabarger itihās [The History of the Subaltern Classes] (加爾各答：Anada，1999)，(與 Gautman Bhadra 合編)

從以上的著作及編著顯示，與 Stuart Hall 相類似，Partha Chatterjee 無法取代的重要性在於其集體研究的表現，特別是他從七〇年代起參與的「下層人民研究群」(Subaltern Studies Group)，是極少在國際批判學界被注意到的學術群體，不僅在歷史學上開出以下層人民為主體的研究方向，而且在理論深度上不斷挑戰西方既有的理論體系及思辯方式。至目前為止，國際性文化研究除了柏明罕學派外，大概還沒有其他團體足以與「下層人民研究群」分庭抗禮。值得一提的是，該團體在八〇年代中期崛起後，許多成員陸續離開印度至英語第一世界學界中求發展，而 Chatterjee 固守陣地，成為當代第三世界知識份子的代表性人物。

2.

受國科會邀請以講座教授身分來台講學，Chatterjee 教授的三場演講環繞著他企圖發展的新概念——「政治社會」——來捕捉許多國家在獨立建國之後的後殖民時期所浮現之新的民主抗爭空間與形式。他的核心論點是，既有的國家 vs. 公民社會分析架構並不足以描繪與

解釋第三世界地區的下層人民，是如何在實際的社會關係中創造非主流政治的民主空間。這些人民不是國家的主體，也不是公民社會的主體，她／他們的存在甚至被認定為非法的，或是要在現代化過程中被清除的，也因此基本上被排除在正軌的政治參與過程之外，最多不過成為社會菁英動員的對象，在權力分配完成後，繼續被統治；但是在許多狀況中，為了生存而必須與這兩造(國家及以中產階級為主體的公民社會、或是公共領域)周旋。在這個周旋過程中，他們的目的不在奪取國家機器，也不在於取得公民社會的領導權，因而開啟了這個中介於兩者之間的暫時性空間，稱為政治社會。這些來自下層人民的抗爭其實是後殖民時期主要的政治活動，只是國家菁英不以“政治”來對待他們，也正因為如此，Chatterjee 企圖創造新的理論概念來點出這個新政治空間的重要性。

6月2日在第一場以工作坊形式進行的演講——「社群在東方」(Community in the East)，Chatterjee 以加爾各答地區鐵道附近存在五十年之久的違建戶為例，挑戰西方自由主義與社群主義之間辯論的貧乏，而且同時指出非西方的民族主義菁英如何與翻轉的東方主義共謀，本質化西方(物質主義、個人主義、忽視傳統)與東方(精神文明、社群團結、尊重傳統)，完全複製原有西方自由主義與社群主義的辯論框架。而這些論述都無法解釋這些(所謂違法的)居民團體，如何能夠以社群的形式出現，動員公民社會的非官方組織與國家所屬的社會福利部門來取得生存的權力。

第二場「民主與國家暴力：一個死亡的政治交涉」(Democracy and the Violence of the State: A Political Negotiation of Death)承續上一篇文章，以一個九〇年代在地小宗教教派領袖之“死”為分析焦點，探

究現代性中的國家暴力。這個宗教團體的信眾認為他們的領導人是在靈修，只是肉身暫時停止作用，隨時會醒來，而社會菁英及媒體以現代化工程代言人自居，以迷信與非理性來指責，迫使國家以衛生為由來介入，最後以五千警力強行抓走還在“靈修”的教主，造成大規模暴動。事後信眾以現代語彙來指控國家的威權主義與反民主，剝奪他們的宗教信仰自由與公民權。Chatterjee 的細密解剖呈現的分析策略並非將宗教當作迷信看待、以道德問題來處理，而是透過事件看到宗教實踐如何與其他的政治、社會力量對立、結盟、交涉，如何在政治社會的場域中操作，進而他觀察到印度社會不同的作用者(國家、媒體、菁英、信徒)，在政治社會中的互動所展現的性質。

第三場「論後殖民民主中的公民與政治社會」(On Civil and Political Society in Postcolonial Democracies)把分析對象擺在十九世紀末，青年詩人泰戈爾與名作家那賓(Nabinchandra Sen)之間的論辯，針對是否該為現代主義派作家邦律(Bankimchandra Chattopadhyay)之死舉行(西式)追悼會一事，所呈現的殖民現代性之多重矛盾如何延續、轉化至後殖民情境，來總結政治社會的理論性質。他指出三點：(1)在殖民時期，最為重要之轉變社會的場域在公民社會，在後殖民時期則是在政治社會；(2)在殖民時期，現代性是框架社會轉變論辯的主要問題，而在後殖民時期的政治社會中，主要的是民主問題；(3)在近期資本全球化的時代中，我們看到了一組正在出現的對立：即，現代性 vs. 民主，亦即公民社會與政治社會的對立。這幾個頗具爭議性理論命題的提出，推翻了諸多對當代政治現實的認識，不但直接挑戰主流自由主義的理論以及馬克思主義的認識論前提，也為當下的「政治」與「民主」開啟了新的思考方向，更提供了社會運動更為寬廣的